

RECENSIONES

***Teoría y práctica del análisis
de textos poéticos, Alfredo
López-Pasarín Basabe.
Devenir, 2016, 424 pp.***

Cuadernos CANELA, 28, pp. 180-182
Recibido: 21-IX-2016
Aceptado: 14-XI-2016
Publicado, versión impresa: 27-V-2017
ISSN 1344-9109
Publicado, versión electrónica: 27-V-2017
ISSN 2189-9568
© El autor 2017
canela.org.es

Reseñado por Daniel Arrieta Domínguez

Universidad Ritsumeikan, Osaka, Japón

Teoría y práctica del análisis de textos poéticos proviene de la tesis doctoral que Alfredo López-Pasarín defendió en la Universidad del País Vasco en 2013. Sin embargo, no es una tesis al uso, puesto que supera los usualmente acotados objetivos de un trabajo académico para erigirse en verdadero manual teórico y práctico de análisis poético.

Su autor comienza con un repaso a las aportaciones de la retórica clásica, para continuar con la neoretórica de la escuela de Lieja, y en concreto, con el modelo de Heinrich Plett, que supondrá la base de sus propias indagaciones teóricas. Consciente de las carencias y de la inexistente aplicación práctica del modelo del alemán, López-Pasarín se propondrá completar y modificar aquel de tal manera que surgirá un nuevo modelo incluyente que clasificará y explicará los fenómenos poéticos. El objetivo es que este pueda servir para el análisis de un poema o libro de poemas, de la obra poética de un autor, o incluso de un movimiento literario o época determinada. Para ello, hará uso de la lectura del modelo de Plett en su aplicación a la poesía española del Siglo de Oro por parte de José Antonio Mayoral y de la estilística estructural de Michael Riffaterre como instrumento práctico de análisis, entre otros.

Para el autor, a partir del concepto de desvío, surge la definición aplicada de *figura*, una de las claves de su modelo: «Figura será todo fenómeno desviado susceptible de provocar un efecto estilístico en el lector, que, como tal, deberá ser perceptible y, por tanto, dejar una huella que a grandes rasgos podemos calificar como *formal*» (p. 103). La clasificación de todas las figuras poéticas se realizará en ocho distintos niveles, de menor a mayor rango: fonológico, morfológico, sintáctico, microtextual, semántico, gráfico, macrotextual y pragmático. Y en cada nivel, a su vez, se diferenciarán las figuras que surgen como una vulneración de la norma (metáboles), las que provienen de una exacerbación de la misma (isótopos), y otros fenómenos. Hay diferencias significativas entre este modelo y los de Plett y Mayoral, que son razonadas de manera holgada por López-Pasarín, y en general, suponen la inclusión de nuevas figuras no contempladas por los anteriores, o su clasificación en niveles distintos.

Dichas asignaciones de figuras en uno u otro nivel son importantes porque matizarán el carácter de cada una a la hora del análisis práctico del poema, al tiempo que ayudarán a su definición. Para ello, el autor utiliza ejemplos de la poesía contemporánea española, especialmente de la generación del 50 y de los novísimos. Poetas como Valente, Gil de Biedma, González, Vázquez Montalbán y Panero, entre otros, ilustran cada una de las figuras explicadas, aunque también hay ejemplos de

Alberti, Machado, Lorca y Jiménez, o de poetas más actuales como García Montero o Juaristi. El libro concluye con el análisis completo de dos poemas siguiendo los distintos niveles del modelo: «La sed», de Carlos Sahagún, y «Unas pocas palabras», de Vicente Aleixandre.

Una vez resumida a grandes rasgos la ambiciosa empresa acometida en el trabajo de López-Pasarín, podemos pasar a analizar y comentar más específicamente algunas de sus aportaciones más originales. Aunque su modelo se sustenta principalmente en elementos de la retórica o de la *neorretórica*, es en el concepto de desvío donde el autor tiene, a mi juicio, sus intervenciones más interesantes: tras repasar las distintas corrientes de la estilística y reconocer el concepto de *contexto* de Riffaterre –al tiempo que rebate otros como *convergencia* o *archilector*–, López-Pasarín hace una recalcitrante defensa del polémico término de *desvío*. Comienza por explicar que incluso los críticos con dicho término lo incluyen de manera velada en sus teorías, aludiendo a este bloque de teorías estilísticas con el ocurrente nombre de *desvío vergonzante*, que incluye, entre otros, a los formalistas rusos y su *desautomatización*. Continúa mostrando la posibilidad de postular para el mismo una norma única o una norma múltiple, decantándose finalmente por la segunda de ellas, en la que además se deben incluir consideraciones pragmáticas propias de la especificidad del lenguaje literario. Finalmente, de forma breve y brillante, refuta, una por una, las siete críticas al concepto de *desvío* como han sido resumidas por Spillner, y concluye que «el desvío existe siempre, necesita una norma o contexto, y solo las discrepancias, el contraste entre ambos, produce el fenómeno estilístico» (p. 101).

Otra de las partes que el autor desarrolla de forma más extensa es la correspondiente al nivel semántico, y en especial los metasemas de la metáfora y del símbolo, donde, siguiendo a Carlos Bousoño, llama *imagen visionaria* a las metáforas de base irracional, y *símbolo homogéneo* a la metáfora nominal de fundamento subjetivo *in absentia*. Los dos tropos y sus distintas variedades, así como su relación con temas y motivos de la obra y el autor, serán elementos imprescindibles para el análisis hermenéutico de los dos poemas al final del libro.

López-Pasarín muestra sus reservas frente a las aportaciones que se puedan hacer a la metáfora, el tropo por excelencia, desde los campos de la Filosofía o la Psicología, exceptuando a Ricoeur o a Lakoff y Johnson. Creo que en este punto el autor pasa por alto los avances respecto al asunto en el novedoso campo de la poética cognitiva por parte de teóricos como un más reciente Lakoff (2008) a partir de la Teoría Neuronal del Lenguaje, Biebuyck y Martens (2011), Jacobi (2011) o Pettersson (2011). De hecho, especialistas como Semino y Steen (2008) ya habían expresado la necesidad de integrar las aproximaciones teóricas cognitiva, retórica y narratológica para poder afrontar la complejidad de la metáfora literaria. De cualquier modo, el modelo teórico-práctico que presenta el autor de este libro tampoco pretende abarcar todas las orientaciones dentro de los estudios literarios de un modo totalizador, sino que «más modestamente, solo aspiramos a que nuestro proyecto encuentre un rincón en el interior de esa Retórica Literaria. Nuestro deseo es simplemente el de proporcionar un método para el comentario de textos poéticos...» (p. 13).

El nivel macrotextual, que incluye géneros, intertextualidad, superestructuras y paratextos, es, tal vez, el menos desarrollado por López-Pasarín, limitándose a

comentar el carácter del género como guía para el escritor y expectativa para el lector, y a mencionar los distintos fenómenos englobados dentro del concepto genettiano de transtextualidad, que, por error –supongo que debido a un *lapsus linguae* o a una errata tipográfica–, el autor llama *paratextualidad* (p. 307). Sin embargo, es la única errata que he encontrado en un libro con una edición exquisita y revisado de forma muy rigurosa.

Al incorporar a su modelo el nivel pragmático, que trasciende los llamados actos de habla (*speech acts*), López-Pasarín parte de la clasificación de Mayoral de figuras de marco enunciativo específico (dialogismo, prosopopeya, ironía y parodia) y las relacionadas con los actores de la comunicación. Entre estas últimas, tanto en las figuras del yo como en el apóstrofe, crea, a partir de la yuxtaposición de los trabajos de López-Casanova y de Luján Atienza, un exhaustivo estudio del yo y del tú líricos que le servirá más adelante para caracterizar al hablante poemático en los dos ejemplos finales.

Como vemos, en el camino hacia un método práctico de análisis poético, López-Pasarín también ejerce de crítico académico, examinando muchos de los diccionarios de poesía, manuales, teoría y modelos a su disposición en cada uno de los niveles o de las figuras que estudiar. Los comenta y evalúa, utilizando o descartando aquellos elementos que le sirven de utilidad en función de sus objetivos. Todo ello lo realiza con un rigor metodológico y teórico impecable, y sin perder de vista la actitud pedagógica que da una carrera de veinte años como profesor universitario en Japón.

A pesar del carácter académico del libro, con convenciones tales como el uso de la primera persona del plural, empleo de latinismos e inevitables citas y notas a pie de página, su prosa es clara y directa, utilizando en ocasiones giros coloquiales que aligeran el tono académico y que logran hacernos escuchar a Alfredo López-Pasarín profesor, como en: «y qué decir de la intuición...» (p. 72), «quedan un tanto en tierra de nadie» (p. 106), «juraríamos que...» (p. 233), «despachemos por el momento los símbolos de más fácil comprensión» (p. 358).

Se puede decir que este libro contiene distintos niveles de lectura y, por ello, va dirigido a otros tantos tipos de lectores: los debates teóricos sobre retórica y estilística en torno al nuevo modelo expuesto en él serán más apreciados por los filólogos especialistas en teoría literaria y poesía; la parte más aplicada de la explicación de las figuras junto con los ejemplos –casi una miniantología– de poesía española contemporánea, así como el análisis completo de dos poemas, para todo tipo de lectores interesados en un método sistemático para analizar un poema. Por todo ello y por la inclusión final de un utilísimo glosario de figuras con sus definiciones y su localización en el texto, creo que sería un estupendo manual de uso en las aulas universitarias españolas y extranjeras tanto a nivel de grado como de posgrado.

Perfil del autor

Daniel Arrieta Domínguez es lector a tiempo completo en la Universidad Ritsumeikan, Osaka, Japón. Se doctoró en 2015 en la Universidad Complutense de Madrid con la tesis: *Intertextualidad, dialogismo y poética cognitiva en la novela contemporánea: Bernardo Carvalho, Eduardo Lago y Mario Bellatín*. Sus intereses académicos son los géneros literarios, la literatura comparada y la narrativa contemporánea.

Cuadernos CANELA Vol. 28 cuadernoscanela.org

Publicación anual de la Confederación Académica Nipona,
Española y Latinoamericana (CANELA)
(ISSN 1344-9109 versión impresa; ISSN 2189-9568 versión electrónica)

Presidente de CANELA

Dr. D. Arturo Escandón Godoy

Presidenta del Comité Editorial y Editora en jefe

D.ª María Fernández Alonso

Editores

Dr. D. Alfredo López-Pasarín Basabe (Sección Literatura)
D. Bernardo Astigueta Nakajima (Sección Pensamiento e Historia)
D. Arturo Varón López (Sección Metodología)
Dra. D.ª. Montserrat Sanz Yagüe (Sección Lingüística)

Fecha de publicación

27 de mayo de 2017

Dirección: a/c Arturo Escandón
Departamento de Estudios de España y Latinoamérica
Universidad Nanzan
18 Yamazato-cho, Showa-ku, Nagoya, Aichi 466-8673, Japón
Tel: 052-832-3111 (Ext. 3604)

Las normas de publicación se encuentran disponibles en el sitio web de la revista.

日本・スペイン・ラテンアメリカ学会会長 第28号
cuadernoscanela.org

発行人	アルトゥーロ・エスカンドン(日本・スペイン・ラテンアメリカ学会会長)
編集人	マリア・フェルナンデス
編集企画	アルフレド・ロペスパサリン(文学) 中島・ベルナルド(歴史・思想) アルトゥーロ・バロン(外国語教授法) モンセラット・サンス(言語学)
発行所	永田印刷
発行日	2017年5月27日
学会事務局	〒466-8673 名古屋市昭和区山里町18 南山大学内CANELA学会 Tel: 052-832-3111(内線3604)